

**Česká televize**  
IČO: 00027383

a

**FTV Prima, spol. s r.o.**  
IČO: 48115908

**Smlouva o úhradě odměn v souvislosti s užitím  
české verze pořadu  
č. 3-21/16**

Předmět smlouvy: **úhrada odměn ve prospěch autorů a výkonných umělců za užití jejich děl a výkonů při užití české verze pořadu**

Cena, případně hodnota: **82 518,55 Kč**

Datum uzavření: \_\_\_\_\_

Smlouva o úhradě odměn v souvislosti s užitím české verze pořadu  
uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský  
zákoník (dále jen „občanský zákoník“), mezi:

**Česká televize**

IČO: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory, Na Hřebenech II 113/4, 140 70 Praha 4

zřízená zákonem č. 483/1991 Sb. o České televizi, nezapisuje se do obchodního rejstříku

zastoupena: [REDACTED], manažerem Telexportu

Bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

Číslo účtu: 1540252/0800

(dále jen „ČT“)

a

**FTV Prima, spol. s r.o.**

IČO: 48115908, DIČ: CZ48115908, plátce DPH

Praha 8 - Libeň, Na Žertvách 24/132, PSČ 180 00

zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze v oddílu C, vložka 16778

zastoupená: [REDACTED], generálním ředitelem a [REDACTED],  
finančním ředitelem

Bankovní spojení: ČSOB a.s., Praha

Číslo účtu: 17710973/0300

(dále jen „Nabyvatel“);

ČT a nabyvatel se dále společně označují také jako „smluvní strany“ či jednotlivě jako „smluvní strana“.

**1. Předmět smlouvy**

- 1.1. Nabyvatel potvrzuje, že na základě smlouvy získal od oprávněného nositele práv společnosti [REDACTED] licenci k užití jednotlivých pořadů specifikovaných v příloze č.1 (dále jen „pořad“) televizním vysíláním [REDACTED] [REDACTED] na území [REDACTED] po licenční dobu a počtu vysílání (runů) uvedených v příloze č. 1 této smlouvy.

1.2 Na základě smlouvy uvedené v odst. 1.1 tohoto článku smlouvy Nabyvatel rovněž získal licenci k užití zvukového záznamu – české verze pořadu, kterou vyrobila ČT na základě smlouvy s oprávněným nositelem práv k pořadu (dále „**česká verze**“).

1.3

1.4 Předmětem této smlouvy je úhrada odměny Nabyvatelem ČT ve prospěch na české verzi zúčastněných autorů a výkonných umělců za užití jejich děl a výkonů Nabyvatelem způsobem a v rozsahu specifikovaném v odst. 1.1. tohoto článku (dále též jen „odměna“).

## 2 Práva a povinnosti smluvních stran

1.1 ČT dodala materiál s českou verzí Nabyvateli na materiálu **HDD** v kvalitě pro užití české verze dle této smlouvy [REDACTED]. Nabyvatel materiál s českou verzí bez výhrad přijal.

2.1 Nabyvatel se zavazuje, že česká verze bude užitá jen způsobem a v rozsahu sjednaném touto smlouvou a že veškeré záznamy české verze po uplynutí licenční doby stanovené v čl. 1 odst. 1.1 této smlouvy budou znehodnoceny. Nabyvatel se zavazuje, že v titulcích české verze budou uvedeny všechny osoby zúčastněné na výrobě české verze tak, jak jsou uvedeny na materiálu s českou verzí. V případě, že ze strany Nabyvatele dojde k užití české verze v rozporu s touto smlouvou a v důsledku toho budou vůči ČT uplatněny oprávněné nároky třetích osob, zavazuje se Nabyvatel k jejich veškerému uhrazení, včetně uhrazení nákladů, které v této souvislosti vzniknou. Tím není dotčeno právo na náhradu škody.

## 3 Odměna

3.3

[REDACTED] Nabyvatel je dle tohoto odstavce povinen uhradit ČT celkovou částku ve výši **82 518,55,-Kč** + DPH v zákonné výši.

3.4


3.5

Prodlení s úhradou sjednané částky je porušením smlouvy podstatným způsobem.

#### **4 Závěrečná ujednání**

- 4.1 Smluvní strany prohlašují, že vymezení předmětu smlouvy a ceny, případně hodnoty předmětu smlouvy na titulní straně této smlouvy nemá normativní význam a uvádí se zde pouze pro účely provedení uveřejnění této smlouvy v registru smluv.
- 4.2 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- 4.3 Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem a autorským zákonem. Případné spory mezi smluvními stranami budou řešeny především dohodou, přičemž nedojde-li k dohodě o řešení určitého sporu, budou k jeho řešení příslušné soudy České republiky.
- 4.4 Smluvní strany se dohodly, že:
- a) jakákoli změna této smlouvy může být sjednána výlučně a pouze písemným dodatkem podepsaným oběma smluvními stranami, a to s jejich podpisy na téže listině;
  - b) zvyklosti ani zavedená praxe stran nemají přednost před ustanoveními této smlouvy ani před ustanoveními zákona;
  - c) na sebe přebírají nebezpečí změny okolností a ponese je každá smluvní strana sama za sebe; ustanovení § 1766 občanského zákoníku se nepoužije;
  - d) marné uplynutí dodatečné lhůty k plnění nemá za následek automatické odstoupení od této smlouvy;
  - e) poté, co byl návrh této smlouvy či jejího dodatku po podpisu jednou ze smluvních stran předložen k podpisu druhé smluvní straně, vylučuje se přijetí daného návrhu druhou smluvní stranou s dodatkem nebo odchylkou;
  - f) připouští-li výraz použitý v této smlouvě různý výklad, nevyloží se v pochybnostech k tíži toho, kdo jej použil jako první.
- 4.5 Veškeré odkazy na ustanovení, resp. ujednání, použité v této smlouvě představují odkazy na ustanovení, resp. ujednání, této smlouvy, není-li v daném odkazu výslovně stanoveno jinak.
- 4.6 V případě, že jedna smluvní strana poruší některá ustanovení této smlouvy a tento stav nenapraví ani na základě písemné výzvy druhé smluvní strany ve lhůtě stanovené v této

písemné výzvě, je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy odstoupit. Smluvní strany se dohodly, že se nepoužije § 2004 odst. 1 občanského zákoníku.

- 4.7 V případě, že se ke kterémukoli ustanovení smlouvy či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení smlouvy či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se bez dalšího v příslušném rozsahu od ostatních ujednání smlouvy a nebude mít žádný vliv na platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl smlouvy zůstal zachován. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně vylučují aplikaci § 576 občanského zákoníku.
- 4.8 Smluvní strany se dohodly, že obsah této smlouvy se považuje za důvěrný, stejně jako veškeré informace, které vejdou ve známost smluvních stran v souvislosti s jednáním o uzavření této smlouvy, při jejím plnění a v souvislosti s ním, a žádná ze smluvních stran není bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany oprávněna dané informace sdělovat třetím osobám, a to ani po ukončení plnění této smlouvy či ukončení této smlouvy, s výjimkou informací: (i) s nimiž se smluvní strana seznámila nezávisle na druhé smluvní straně; (ii) které ČT sama sděluje třetím osobám v souvislosti s přípravou, výrobou, distribucí a/nebo propagací svého programového obsahu, k němuž se vztahuje tato smlouva, a/nebo v souvislosti se svou propagací (s výjimkou informací označených nabyvatelem jako jeho obchodní tajemství); (iii) které smluvní strana poskytne nebo uveřejní na základě právního předpisu nebo vykonatelného rozhodnutí soudu či správního orgánu; a (iv) které smluvní strana poskytne svým odborným poradcům a/nebo jiným spolupracovníkům vázaným zákonnou a/nebo smluvní povinností mlčenlivosti. Vzhledem k tomu, že tato smlouva podléhá povinnosti uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen „zákon o registru smluv“), smluvní strany ve vzájemné shodě označily v jejich stejnopisech žlutou barvou informace, které budou znečitelněny v souladu se zákonem o registru smluv. Takto bylo označeno zejména, nikoli však výlučně, obchodní tajemství, jehož utajení smluvní strany odpovídajícím způsobem zajišťují. Na informace, které v této smlouvě nejsou označeny žlutou barvou, se po jejím uveřejnění postupem podle zákona o registru smluv nevztahuje povinnost mlčenlivosti dle tohoto odstavce. Tuto smlouvu je oprávněna postupem podle zákona o registru smluv uveřejnit pouze ČT, a to v době do 80 dnů od jejího uzavření. ČT se zavazuje informovat nabyvatele bez zbytečného odkladu o tom, zda a kdy byla tato smlouva zveřejněna v registru smluv. Nedojde-li v této době k uveřejnění této smlouvy ze strany ČT, pak je k jejímu uveřejnění postupem podle zákona o registru smluv oprávněna kterákoli smluvní strana.
- 

- 4.9 Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu (dva pro ČT, jeden pro Nabyvatele).

Příloha č. 1: Seznam pořadů

*Smluvní strany souhlasně prohlašují, že si tuto smlouvu pozorně přečetly, že její obsah je srozumitelný a určitý, a že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tato smlouva nemohla být smluvními stranami uzavřena a závazky z ní řádně plněny a nejsou jim známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost této smlouvy. Na znamení toho, že s obsahem této smlouvy bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí, a že tato smlouva nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.*

Česká televize

FTV Prima, spol.s r.o.

Jméno:

Jméno:

Funkce: manažer Telexportu

Funkce: generální ředitel

Místo:

*Praha*

Místo:

*PRAHA*

Datum:

*16. 11. 2016*

Datum:

*21. 11. 2016*

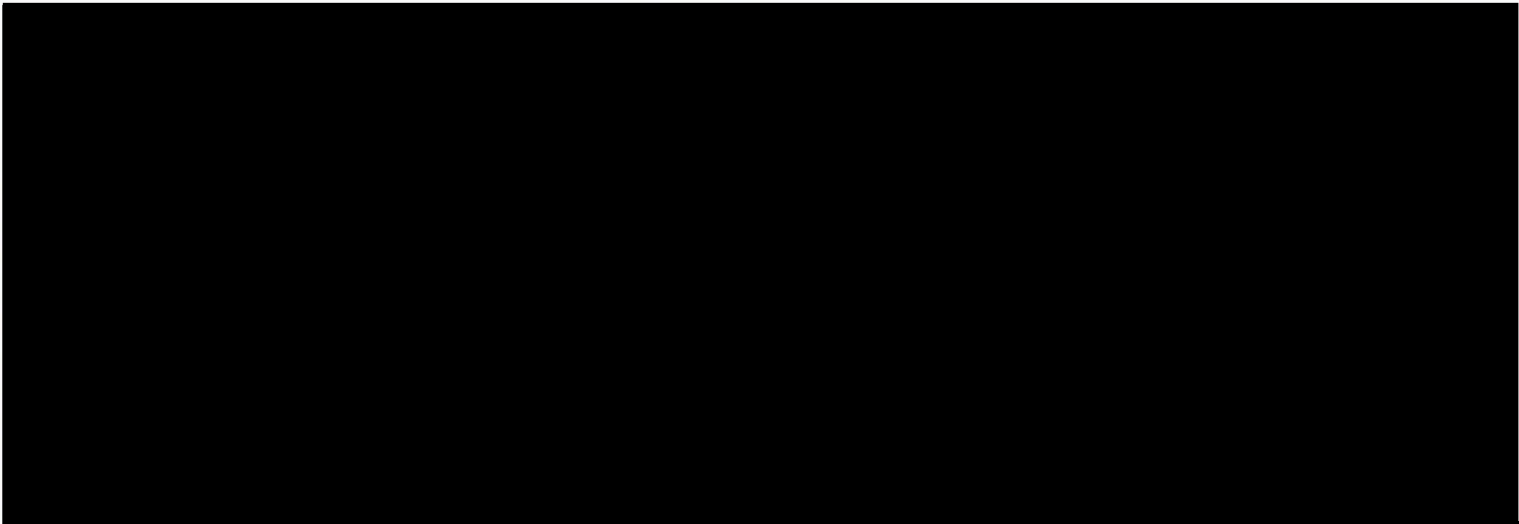
Jméno:

Funkce: finanční ředitel

Místo:

Datum:

**Příloha č.1 – Seznam pořadů**



|               |  |  |  |  |  |
|---------------|--|--|--|--|--|
| <b>CELKEM</b> |  |  |  |  |  |
|---------------|--|--|--|--|--|